



Ngày 17/11/2024 (Chủ nhật), buổi diễn tập phòng chống thiên tai đã được tổ chức tại Kanazawa-cho với sự tham gia của cả công dân nước ngoài. Trong đợt huấn luyện này, mọi người trong thị trấn đã trải nghiệm buổi diễn tập bằng bình chữa cháy bằng nước. Ngoài ra, các quan chức thành phố đã tổ chức một "khóa học tiếng Nhật đơn giản", trong đó, cùng với các cuộc diễn tập sơ tán, người dân địa phương và người nước ngoài học tiếng Nhật để giao tiếp và nâng cao nhận thức về phòng chống thiên tai. Nếu có cuộc diễn tập phòng chống thiên tai được tổ chức tại khu vực của bạn, hãy tích cực tham gia và sẵn sàng chống thiên tai.

1. 税の申告がはじまります Bắt đầu nhận khai báo thuế

Liên hệ: Sở thuế vụ Toyohashi Điện thoại: 0532-52-6201
Phòng thuế cư trú Điện thoại: 0533-89-2129

Chúng tôi đang tiếp nhận kê khai thuế cuối năm tại Sở thuế vụ Toyohashi, lúc 9:00~17:00 từ ngày 17/2~17/3 (Thứ 2, Chủ nhật và ngày Lễ. Tuy nhiên, có mở cửa ngày 2/3 (Chủ nhật)). Để tránh tập trung đông người khi kê khai thuế tại Sở thuế vụ Toyohashi, chúng tôi sẽ phát phiếu thứ tự vào cửa. Tùy thuộc vào tình hình phát phiếu mà có thể chúng tôi sẽ yêu cầu bạn đến vào ngày hôm sau. Ngoài ra, vui lòng hợp tác với chúng tôi trong việc nộp tờ khai qua bưu điện hoặc internet. (Địa chỉ gửi bưu điện: Nagoya kokuzekikyoku gyomu center Toyohashi bunshitsu, 〒440-8535 Toyohashi-shi Daikoku-cho 111 [Toyohashi zeimusho nai]).

Để biết thông tin chi tiết, vui lòng xem trên trang web thành phố hoặc liên hệ với Phòng thuế cư trú (liên quan về thuế thành phố và tỉnh) hoặc Sở thuế vụ Toyohashi (liên quan về các loại thuế quốc gia như thuế thu nhập, v.v.).

2. 小学校就学通知書・入学説明会 Giấy thông báo nhập học tiểu học - Buổi hướng dẫn nhập học

Liên hệ: Phòng giáo dục trường học Điện thoại: 0533-88-8033

■**Giấy thông báo nhập học:** Sẽ được gửi qua bưu điện trong tháng 1 cho phụ huynh có trẻ dự định vào tiểu học vào tháng 4. Vui lòng điền các mục cần thiết vào đơn nhập học, nộp cho trường được chỉ định nhập học trước thời hạn nộp tại trường. Ngoài ra, người có dự định thay đổi trường sẽ nhập học do chuyển nhà, v.v. vui lòng thông báo trước cho Phòng giáo dục trường học. Sau khi hoàn tất thủ tục đổi địa chỉ, hãy đến Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ (Tòa nhà chính, tầng 1), hoặc Phòng giáo dục trường học (Chi nhánh Otowa, tầng 3) để chúng tôi cấp giấy thông báo nhập học mới cho trẻ.

■**Buổi hướng dẫn nhập học:** Buổi hướng dẫn nhập học sẽ được tổ chức tại các trường tiểu học vào buổi sáng ngày 6/2 (Thứ 5). Thư hướng dẫn về nội dung sẽ được gửi cho đến cuối tháng 1.

3. 市営住宅入居者募集 Tìm người thuê nhà ở do thành phố quản lý

Liên hệ: Phòng xây dựng Điện thoại: 0533-89-2144

Ngày dự định vào ở: Ngày 1/4 (Thứ 3)

Điều kiện vào ở: ① Đang sống hoặc làm việc trong thành phố, ② Có người thân đang sống cùng hoặc có ý định sống cùng, ③ Được công nhận rằng đang gặp khó khăn về nhà ở, ④ Phù hợp với thu nhập tiêu chuẩn được quy định, ⑤ Người dự định vào ở không phải là thành viên của tổ chức tội phạm, ⑥ 3DK dành cho gia đình từ 2 người trở lên (một số trong đó có thể dành cho người độc thân), ⑦ 4DK dành cho gia đình từ 4 người trở lên, ⑧ Khung phúc lợi áp dụng cho hộ gia đình người cao tuổi, hộ khuyết tật, hộ cha/mẹ đơn thân, hộ có trẻ em, v.v...

Đăng ký: Từ ngày 6~17/1, trực tiếp nộp đơn đăng ký đến Phòng xây dựng (phía Bắc Tòa thị chính, tầng 4). Đơn đăng ký có tại Phòng xây dựng (có thể tải đơn từ trang web).

Buổi rút thăm: Từ 10:00 ngày 22/1 (Thứ 4), tại phòng họp 34 Tòa thị chính (tòa nhà chính tầng 3).

Ngoài ra: Khi kỳ họp đồng, cần có 1 người bảo lãnh liên đới và tiền đặt cọc (3 tháng tiền thuê nhà tại thời điểm quyết định vào ở).

Kiểu nhà	Khu nhà	Số căn (phúc lợi)	Kiểu nhà	Khu nhà	Số căn (phúc lợi)
2DK	UENO B	1 căn (-)	3DK	UENO B	1 căn (-)
	YAWATA A	1 căn (-)		HONOHARA	1 căn (-)
3DK	YAYOI A	1 căn (-)	4DK	YAWATA A	1 căn (-)
	DAINI AKEBONO	1 căn (-)		UENO A	2 căn (1căn)

※Tòa YAWATA A (3DK) thì người độc thân (trên 60 tuổi, người khuyết tật, v.v.) có thể đăng ký.

※Tòa nhà HIRAO và CHIGIRI luôn có sẵn cho thuê bất cứ lúc nào.

4. 原動機つき自転車や軽自動車などをお持ちの方へ Dành cho người sở hữu xe đạp điện hoặc xe động cơ hạng nhẹ

Liên hệ: Phòng thuế cư trú Điện thoại: 0533-89-2129

Thuế xe động cơ hạng nhẹ là thuế dành cho những người đang có đăng ký xe đạp có động cơ, xe ô tô hạng nhẹ, v.v... tại thành phố Toyokawa vào thời điểm ngày 1/4. Do đó, dù hiện tại bạn không còn sở hữu xe vì lý do chuyển nhượng hoặc thiên tai, v.v..., nhưng nếu bạn chưa hoàn tất thủ tục sang tên hoặc hủy xe thì vẫn bị tính thuế. Những ai chưa hoàn tất thủ tục, hãy hoàn tất trong tháng 3. Bạn nên làm thủ tục sớm vì quầy tiếp nhận sẽ rất đông vào tháng 3 hàng năm. Ngoài ra, hãy chú ý tùy theo từng loại xe mà địa điểm làm thủ tục sẽ khác nhau.

5. 「書かない窓口」を始めます Bắt đầu "Quầy không viết tay"

Liên hệ: Phòng chính sách kế hoạch Điện thoại: 0533-89-2128

Từ ngày 20/1 (Thứ 2), chúng tôi sẽ bắt đầu thực hiện "quầy không viết tay" để giảm gánh nặng viết tay đối với một số thủ tục tại tòa thị chính và trung tâm y tế.

Nhân viên sẽ hỗ trợ điền các mẫu đơn mà trước đây phải thực hiện bằng tay, bằng cách đọc địa chỉ, tên, ngày sinh từ thẻ My Number, bằng lái xe, v.v. và lắng nghe những thông tin cần thiết.

Quầy thực thi: Phòng Công dân, Phòng Bảo hiểm lương hưu, Phòng Chăm sóc Người cao tuổi, Phòng Phúc lợi khuyết tật, Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ, Trung tâm Y tế, Phòng Thuế thị dân, Phòng Thuế Tài sản.

Thủ tục áp dụng: Thủ tục về chuyển nhà, thủ tục về Bảo hiểm y tế quốc dân, thủ tục về trợ cấp trẻ em, thủ tục về cấp các loại giấy chứng nhận, v.v.

Cần mang theo: Giấy tờ tùy thân của bạn như thẻ my number, bằng lái xe và thẻ gai (Zairyu kado) cũng như các giấy tờ cần thiết cho các thủ tục.

Khác: Nếu quầy quá tải, bạn có thể được yêu cầu điền viết tay mẫu đơn, v.v.

Quy trình thủ tục (ví dụ): ① Xác minh danh tính của bạn, chẳng hạn như địa chỉ, tên và ngày sinh bằng thẻ My Number, v.v.; ② Trả lời câu hỏi của nhân viên và cung cấp các thông tin cần thiết khác; ③ Cùng nhân viên kiểm tra lại nội dung đã điền và ký tên; ④ Tiếp nhận đơn đăng ký, cấp giấy chứng nhận (thanh toán) *Tùy theo thủ tục, có thể có một số mục cần điền ngoài ký tên.

6. 国民健康保険料の納め忘れはありませんか Bạn có quên đóng phí bảo hiểm y tế quốc dân không?

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm lương hưu Điện thoại: 0533-89-2118

Bảo hiểm Y tế quốc dân chi trả hầu hết các chi phí y tế để bạn có thể yên tâm điều trị ngay cả khi bạn bị bệnh hoặc bị thương. Nếu không đóng phí bảo hiểm, không những tạo sự bất công với những người đã đóng, mà còn ảnh hưởng đến việc vận hành Bảo hiểm y tế quốc dân. Hãy cùng thanh toán phí bảo hiểm đúng kỳ hạn.

Ngoài ra, bạn cũng có thể làm thủ tục chuyển khoản tại ngân hàng trong thành phố. Để làm thủ tục, hãy mang theo giấy đóng tiền hoặc hóa đơn thanh toán phí bảo hiểm, sổ ngân hàng và con dấu.

7. 豊川市ホームページをリニューアルします Trang chủ của Thành phố Toyokawa sẽ được đổi mới

Liên hệ: Phòng thư ký Điện thoại: 0533-89-2121

Chúng tôi sẽ đổi mới trang web thành phố để giúp mọi người tìm thấy thông tin cần thiết một cách dễ dàng hơn.

Ngày: Ngày 30/1 (Thứ 5) (dự kiến)

Ngoài ra: Vào ngày 30/1, kết nối với trang web thành phố có thể không ổn định.

Lưu ý sau khi trang web đổi mới: Các đường dẫn URL đến mục cụ thể không phải trang chủ sẽ bị thay đổi. Nếu bạn đã đánh dấu trang hoặc chọn yêu thích trang nội dung cụ thể trên trang web trước khi đổi mới, vui lòng cập nhật lại đường dẫn URL mới sau ngày 30/1 (Thứ 5).

よやくせい ちいきじゅんがいけんしん じっし

予約制の地域巡回健診を実施します

Kiểm tra sức khỏe khu vực theo lịch hẹn

Liên hệ: Trung tâm Y tế

Điện thoại: 0533-89-0610

Chúng tôi sẽ tiến hành kiểm tra sức khỏe tập thể miễn phí cho những người không thể khám sức khỏe tại địa phương trong năm nay.

Ngày khám: 18/1 (Thứ 7) và 22/1 (Thứ 4) (ngày 22/1 (Thứ 4) chỉ khám buổi sáng)

Thời gian tiếp nhận: Phiên sáng: 9:00, 9:30, 10:00/ Phiên chiều: 13:30, 14:00, 14:30

Địa điểm: Trung tâm Y tế

Đối tượng: Người tham gia Bảo hiểm Y tế quốc dân hoặc Hệ thống Chăm sóc Y tế Người cao tuổi và có phiếu khám sức khỏe; người sinh từ ngày 1/4/1985 đến ngày

1/4/2009 và chưa được khám sức khỏe tại trường học, nơi làm việc, v.v.; hộ gia đình nhận trợ cấp bảo đảm cuộc sống.

Nội dung: Khám bệnh, đo huyết áp, chiều cao, cân nặng, xét nghiệm nước tiểu, máu, sàng lọc bệnh lao, ung thư phổi.

Sức chứa: 65 người cho mỗi phiên (Ưu tiên người đăng ký sớm)

Áp dụng: Cần phải đặt chỗ bằng một trong các phương pháp sau:

① Tiếp nhận trên trang web của thành phố từ 8:30 ngày 8/1 (Thứ 4).

② Từ ngày 9/1 (Thứ 5), vui lòng liên hệ trực tiếp với Trung tâm Y tế (0533-95-0075) hoặc qua điện thoại. Ngưng tiếp nhận nếu tổng số người đăng ký theo cách ① và ② đủ số lượng cho mỗi phiên.

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 1

1月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra lại thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Danh sách phòng khám/ bệnh viện trực cấp cứu có thể thay đổi. Vui lòng liên hệ trước đến Sở Cứu hỏa (0533-89-0119) để xác nhận. ※ Từ ngày 30/12~3/1, Phòng khám vào ngày nghỉ và ban đêm, Phòng khám Nha khoa TP Toyokawa sẽ hoạt động theo thời gian của Chủ nhật, ngày Lễ.

Khoa nội, khoa nhi (Naika, Shonika)

(内科・小児科)

Ngày thường: 19:30 ~ 22:30

Thứ 7: 14:30 ~ 17:30 ・ 18:45 ~ 22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 8:30 ~ 11:30 ・ 12:45 ~ 16:30 ・ 17:45 ~ 22:30

Phòng khám vào ngày nghỉ và ban đêm (Hagiya cho) 0533-89-0616

Hàng ngày: 23:00 ~ 8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

Khoa ngoại (Geka)

(外科)

Thứ 7: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 18:00

Chủ nhật, ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00 ~ 18:00

Ngày 1	Thứ 4	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 2	Thứ 5	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
Ngày 3	Thứ 6	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 4	Thứ 7	Toyokawa Seikei Geka Rihabiri (Shimonagayama cho)	0533-65-8380
Ngày 5	Chủ nhật	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 11	Thứ 7	Osaki Seikei Rihabiri (Osaki cho)	0533-84-8261
Ngày 12	Chủ nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 13	Thứ 2	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 18	Thứ 7	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 19	Chủ nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 25	Thứ 7	Kaito Clinic (Toyokawa Sakaemachi)	0533-86-3300
Ngày 26	Chủ nhật	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 8:00

Thứ 7, Chủ nhật, ngày lễ: 18:00 ~ 8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

Nha khoa (Shika)

(歯科)

Ngày thường, Thứ 7: 20:00 ~ 22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 9:00 ~ 11:30

Phòng khám Nha khoa TP Toyokawa (Suwa) 0533-84-7757

Phụ khoa (Fujinka)

(婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00 ~ 16:30

Ngày 19 Chủ nhật River Bell Clinic (Honnogahara) 0533-85-3232

Khoa mắt (Ganka)

(眼科)

Tiếp nhận từ 15:00 ~ 17:00

Ngày 18 Thứ 7 Toyokawa Tanaka Ganka (Shuku cho) 0533-72-2233

Khoa tai mũi họng (Jibika)

(耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 5	Chủ nhật	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637
Ngày 12	Chủ nhật	Zoshi Jibi Inkoka (Zoshi)	0533-86-8880
Ngày 19	Chủ nhật	Itaya Jibi Inkoka (Baba cho)	0533-89-8733
Ngày 26	Chủ nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777

Khoa tiết niệu (Hinyokika)

(泌尿器科)

Tiếp nhận từ 18:00 ~ 20:00

Ngày 18 Thứ 7 Shiraya Iin (Ichinomiya cho) 0533-93-2310

Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài

Phòng hợp tác quốc tế cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Dân số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 12 năm 2024: 183.789 người

◎ Người nước ngoài: 8.573

◎ Brazil: 3.057

◎ Việt Nam: 1.929

◎ Philippines: 916

◎ Indonesia: 522

◎ Peru: 475

◎ Trung Quốc: 443

◎ Hàn Quốc: 432

◎ Nepal: 229

◎ Myanmar: 124

◎ Campuchia: 73

◎ Khác: 373

Bản tin Toyokawa Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp